

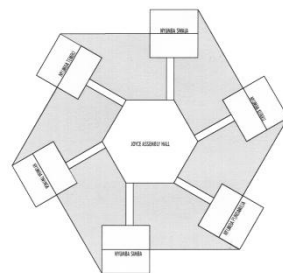
VEREIN - ASSOCIATION

KINDERDORF

MBINGU KIJJI CHA WATOTO

VILLAGE D'ENFANTS

CHILDREN'S VILLAGE



Parkweiher 1

CH – 6264 Pfaffnau

Schweiz Suisse Switzerland

www.mbinguvillage.ch

RAPPORT ANNUEL 2025

20 Années Association Village d'Enfants
Mbingu



	Page
Avant propos	3
Croissance, vie villageoise, agriculture et événements spéciaux	4
Activités agricoles pour l'autosuffisance	6
Visites au Village d'Enfants	9
Campagnes de soutien, projets de construction, rénovations et objectifs pour la nouvelle année	10
Mbingu Calendrier 2026	13
Structure de l'association	16
Célébration du 20e anniversaire du village d'enfants de Mbingu et de la fondation de l'Association du Village d'Enfants de Mbingu	17
Remerciements et adieux des membres du comité directeur, Hugo Vogel et Annamarie Odermatt	18
Élection d'Ueli Knobel au comité directeur de l'association	19
Rapport d'audit et synthèse	20

Chères Amies / Chers Amis du Village d'Enfants de Mbingu

En 2025, nous avons célébré le 20e anniversaire de la fondation de l'Association du Village d'Enfants de Mbingu, actuellement basée à Pfaffnau (LU).

Quels sont les objectifs généraux de l'association ?

Je souhaite ajouter deux points essentiels tirés des statuts de l'association :

- Apporter une aide aux enfants abandonnés et en détresse du Village d'Enfants de Mbingu en Tanzanie (Afrique de l'Est) (objet de l'association).
- L'association fonctionne sans but lucratif et ne poursuit aucun objectif commercial.

Principes directeurs de la coopération avec le village d'enfants de Mbingu

1. Communauté

L'équipe du projet (association et administration en Tanzanie) est responsable du bien-être et du développement des enfants. Dans leurs interactions, tant entre eux qu'avec les enfants, tous s'efforcent de créer un climat de respect et de valeurs éthiques et humanistes élevées. Un exemple concret de cette action est le stage d'une durée minimale de quatre mois dans le domaine du travail social. Effectuer un stage au village d'enfants offre à de nombreux jeunes d'Europe et de Tanzanie l'opportunité de découvrir une nouvelle culture et un nouveau mode de vie.

2. Coopération

À Mbingu, les responsables assument la responsabilité directe du village d'enfants et en sont l'organisme parrain. Des échanges de stagiaires en travail social ou des campagnes de collecte de fonds conjointes peuvent être organisés d'un commun accord. La communication est essentielle au développement du projet.

3. Transparence

Une communication ouverte est essentielle pour instaurer un climat de confiance dans tous les domaines du projet. C'est pourquoi des rapports réguliers sur l'évolution de la situation sont particulièrement importants.

Dans cet esprit, et grâce à la confiance et au soutien mutuels, nous avons pu créer en un temps relativement court un foyer chaleureux et attentif pour les enfants.

Un grand merci pour votre bienveillance.

Au nom du comité directeur de l'association, Beat Wandeler

Croissance, vie villageoise, agriculture et événements spéciaux

1. Mbingu a accueilli des jumeaux de Mchombe : Valentino et Valentina. En raison de problèmes de santé mentale, sa mère ne peut pas s'occuper d'elle.
2. Mbingu a accueilli une fille nouveau-née Nailath Chaula du village de Mkula. La mère est décédée des suites d'une perte de sang importante après la naissance.



3. Mbingu a recueilli Petro Paulo. L'enfant avait été trouvé abandonné par un passant, qui l'avait conduit au poste de police avant de l'emmener au village d'enfants.
[Malheureusement, Petro Paulo est décédé le 28 décembre 2025.]



4. Le village d'enfants de Mbingu accueille un nouveau membre : Yosea, du village de Masagati, a été accueilli.



5. Makrina Eliasi Mlale sucht nun eine Arbeit in Dar es Salaam. Sie hat eine Koch- und und Dekorationsausbildung bestanden nachdem sie zuvor die Mbingu Sekundarschule Tandale besucht hatte.



6. Pâques et baptême de Valentina, Valentino, Esther et Charity à Mbingu



7. Journée des ouvriers 1.5.2025 Les employés sont honorés



8. Améliorations pédagogiques dans le pavillon



9. Fête à Mbingu en l'honneur de Sainte Élisabeth, sainte patronne du village d'enfants de Mbingu Foyer pour enfants de Mbingu

Un parcours d'amour : 20 ans de promotion, de soutien et d'épanouissement 17/11/2025



MAKAO YA WATOTO MBINGU
P.O.BOX 204 IFAKARA - MOROGORO
Mob: 0766 606 945



Activités agricoles pour l'autosuffisance

1. Les légumes cultivés dans les plates-bandes surélevées prospèrent



2. Les vents violents du début de l'année ont causé des dégâts aux champs (manioc et bananes) et au panneau solaire de la maison Tembo.



3. Récolte de bananes et de riz réussie cette année. La récolte est stockée dans le local de stockage. Le riz a dû être traité au soleil avant d'être stocké.



4. Autres événements dans le domaine de l'agriculture



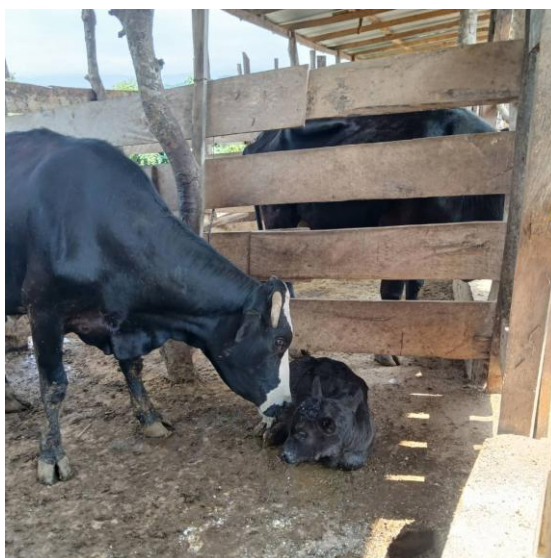
Rosella (thé)



Gingembre



Haricots



Nouveau veau



Récolte de tournesol



Visites au Village d'Enfants

1. Visite de Lorena, Flurina, Corina et Ueli Knobel avec Christian et Felisitas Disch à Mbingu avant Pâques



2. Ladina Disch à propos de son séjour avec ses enfants au village d'enfants de Mbingu :

J'ai gardé de très bons souvenirs et je suis très reconnaissante d'avoir eu la chance de faire partie de cette communauté.



Campagnes de soutien, projets de construction, rénovations et objectifs pour la nouvelle année

1. La nouvelle école de couture a été construite, aménagée et inaugurée



Quatre machines à coudre manuelles et une machine à coudre électrique sont un cadeau demandé par les premiers communiantes de Pfaffnau pour la nouvelle école de couture du village d'enfants de Mbingu



Inauguration de la nouvelle école de couture



L'ordinateur et l'imprimante étaient des achats bien utiles



2. Les travaux de rénovation des maisons des enfants sont terminés et elles resplendent désormais de mille feux



Lanter Twiga



Erfurt Pundamilia



Nef Swala



Georg Tembo



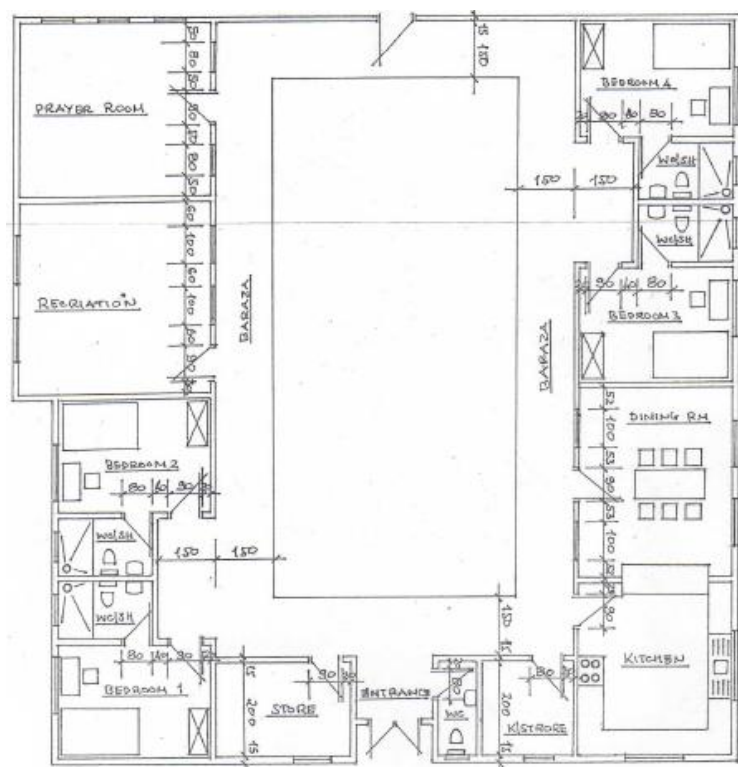
Rüschlikon Simba



Rüschlikon Kifaru

3. L'objectif principal de cette nouvelle année est la construction d'un nouveau couvent et la création de la Maison Kifaru (l'ancien couvent) pour les jeunes filles plus âgées du village d'enfants de Mbingu, dont certaines sont encore en formation, afin qu'elles aient leur propre bel endroit au cœur du village.

Plan de la maison des Soeurs



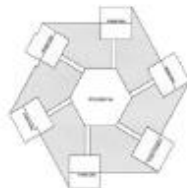
La structure d'une aile du nouveau couvent a été érigée

ASSOCIATION

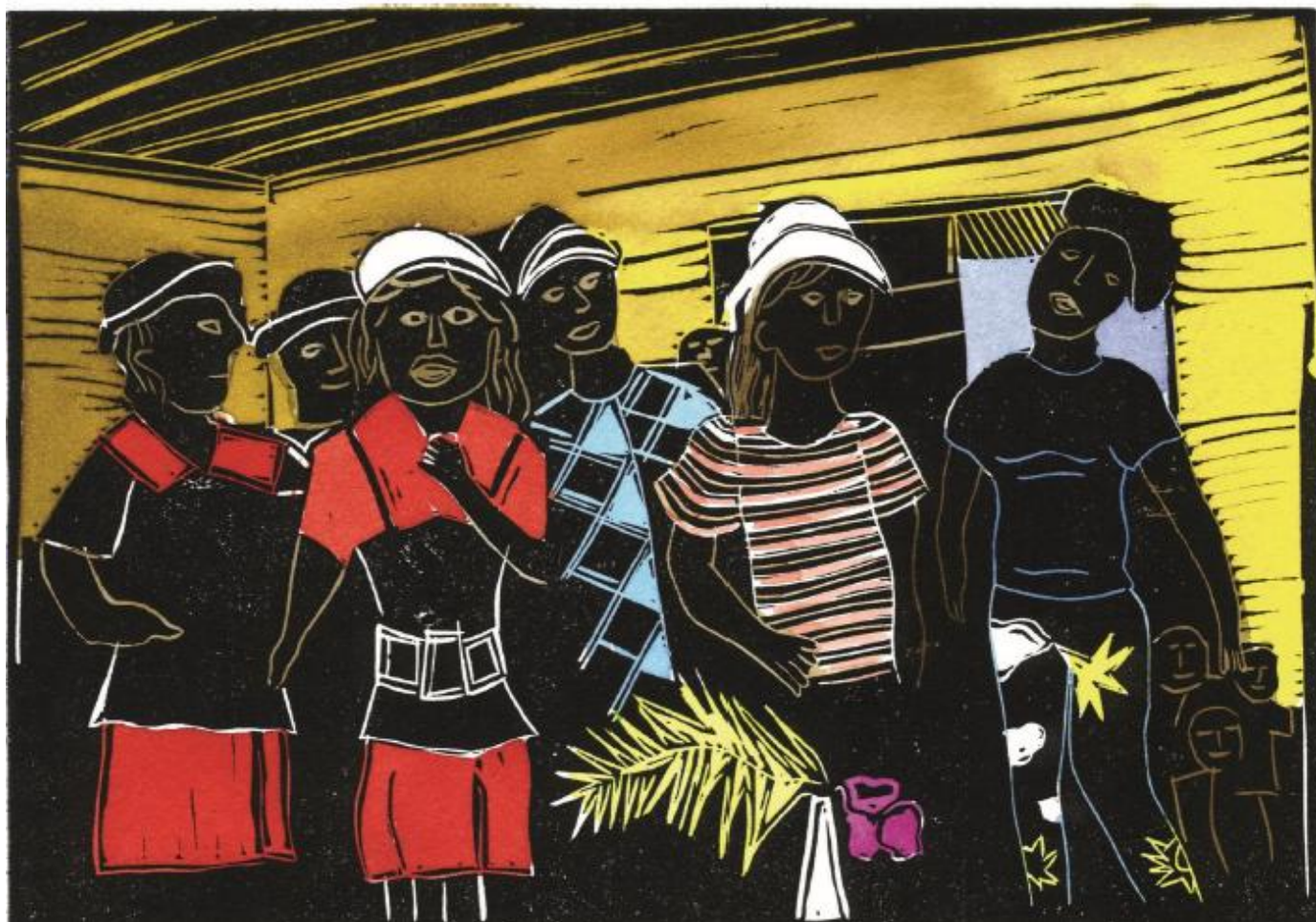
VILLAGE D'ENFANTS

MBINGU KIJILI CHA WATOTO

CHILDREN'S VILLAGE



CALENDRIER
2026



NOUS VOUS REMERCIONS DU FOND DU CŒUR

POUR VOTRE SYMPATHIE ET VOTRE BIENVEILLANCE

VILLAGE D'ENFANTS MBINGU (CHILDREN'S VILLAGE MBINGU)

ILLUSTRATIONS DE JAN GODI LEISER TIRÉES DU MANUEL DE SWAHILI

Association Kinderdorf Mbingu (Children's Village Mbingu) c/o Beat Wandeler, Parkweiher 1, CH-6264 Pfaffnau

e-mail beat.wandeler@gmail.com, tel +41 (0) 79 630 69 36

Liens bancaire Raiffeisenbank IBAN CH76 8080 8008 5531 1991 5 SWIFT-BIC RAIFCH22

Kinderdorf Mbingu, Parkweiher 1, 6264 Pfaffnau



Janvier



Février



Mars



Avril



Mai



Juin



Juillet



Août



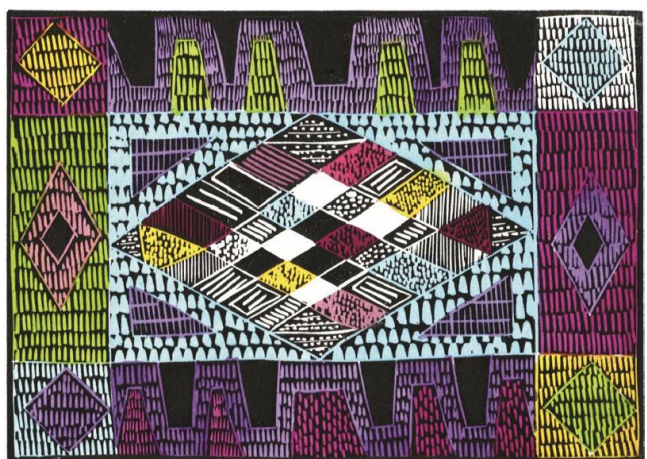
Septembre



Octobre



Novembre



Décembre

Structure de l'association

Comité directeur

Dr. Hugo Vogel	vice-président
Laura Thrier	actuaire, responsable du bénévolat
Christian Disch	project manager in the country
Beat Wandeler	president, daily business

Contact and information

Infos via www.mbinguvillage.ch / e-mail beat.wandeler@gmail.com

Adresse postale: Verein Kinderdorf Mbingu c/o Beat Wandeler Parkweiher 1, CH-6264 Pfaffnau, Schweiz

L'association Kinderdorf Mbingu (Village d'enfants Mbingu) est inscrite au registre du commerce du canton de Lucerne sous le numéro CH-100.6.785.963-4 (comme NPO)

Liens bancaires

Compte d'association Raiffeisenbank mit IBAN CH76 8080 8008 5531 1991 5
Kinderdorf Mbingu, Parkweiher 1, 6264 Pfaffnau
SWIFT-BIC RAIFCH22, IID (BC-Nr.) Clearing-Nr. 80808

Bénévolat (Premier contact et soutien préparatoire Laura Thrier)



Madlen Portmann

Leiterin Fachstelle Voyage-Partage

madlen.portmann@voyage-partage.ch

0041 (0)41 227 59 64

0041 (0)76 532 46 78

www.voyage-partage.ch

www.facebook.com/Volontariat.VoyagePartage

www.instagram.com/Voyage.Partage

Site web [mbinguvillage.ch] Entreprise Hellcom Neuenkirch / René Heller



Célébration du 20e anniversaire du village d'enfants de Mbingu et de la fondation de l'Association du Village d'Enfants de Mbingu

A – Fête à Mbingu



En présence des évêques Ndorobo et Libena, de sœur Seki (cofondatrice), de sœur Sapientia (responsable), d'enfants et de nombreuses autres personnes.

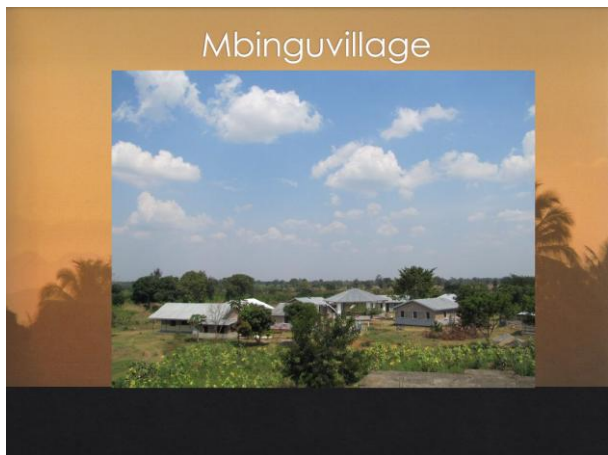
B - Célébration de la Journée Mbingu à l'auberge du monastère de Baldegg lors de l'assemblée générale de l'association





Remerciements et adieux des membres du comité directeur,
Hugo Vogel et Annamarie Odermatt

Bénévolat à Mbingu et collaboration avec l'Association du village d'enfants de Mbingu
Mesure de la qualité de l'eau dans le village de Mbingu / Tanzanie (2011)



Mbinguvillage

Examined water wells January 25, 2011

A Old borehole at Childrens Village (which at this time served as drinking water source)
B Hand Pump at Childrens Village (near Choo Hospital)
C Hand pump shule
D Spiritual Center, Tap

Results
 (see also app. 1)

Sample Nr	Specification	Enterococci present yes / no	Estimated number of germs/100 ml	Safe for drinking
1	Water from A Not boiled, filtered through Katadyn filter	no	0	yes
2	Water from A No treatment	yes	ca. 100	no
3	Water from A No treatment Diluted 1:1000 with boiled water	no	0 with this dilution it is possible to estimate the number of germs in sample Nr. 2	
4	Water from B No treatment	no	0	yes
5	Water from C No treatment	yes	ca. 100	no
6	Water from D No treatment	yes	ca. 10	no

Mbinguvillage



Production d'eau et d'électricité à Mbingu
 + Pompe solaire
 + Filtre à eau
 + Panneaux solaires pour l'éclairage
 + Participation aux activités de l'association



Remerciements et adieux du conseil directeur
 Hugo Vogel et Annamarie Odermatt

Mbinguvillage

Un grand merci pour votre formidable engagement,
 Hugo et Annamarie

Élection d'Ueli Knobel au comité directeur de l'association

Élection partielle au Conseil d'administration de l'Association du Village d'Enfants de Mbingu

Ueli Knobel a été élu à l'unanimité au Conseil d'administration le 22 novembre 2025, en remplacement d'Hugo Vogel, qui prend sa retraite. Un grand merci à Hugo et Annamarie pour leur engagement exceptionnel et de longue date. Nous félicitons Ueli et lui souhaitons, ainsi qu'à son travail, beaucoup de bonheur et d'amour, et nous espérons qu'il bénéficiera du soutien et des encouragements de sa famille.



Verein Kinderdorf Mbingu, Parkweiher 1, 6264 Pfaffnau

Revisionsbericht

Kinderdorf Mbingu

Wir haben die Jahresrechnung 2025 geprüft und bestätigen, dass die Buchhaltung korrekt geführt wurde. Wir haben unsere Prüfung aufgrund von Stichproben vorgenommen und können bestätigen, dass sowohl die Bilanz wie auch die Erfolgsrechnung mit den vorgelegten Belegen übereinstimmen.

Bei Einnahmen von CHF 57'779.55 und Ausgaben von CHF 55'804.05 schliesst die Rechnung mit einem Gewinn von CHF 1'975.50 ab. Das Vereinsvermögen per 31. Dezember 2025 beträgt somit CHF 187'957.80.

Wir beantragen der Generalversammlung

- die Erfolgsrechnung vom 1. Januar – 31. Dezember 2025 sowie die Bilanz per 31. Dezember 2025 zu genehmigen
- den Vorstand mit dem besten Dank für die geleistete Arbeit zu entlasten

Sursee, 16. März 2026

Die Rechnungsrevisoren:



Josef Meier



Silvano Moretti

Synthèse

Actif CHF	187'957.80 CHF (montant budgétaire pour les 5 prochaines années)
Revenu 2024	57'779.55 CHF
Dépenses (ménage Mbingu etc.)	-55'804.05 CHF
Bénéfice	1'975.50 CHF
(dont le montant de CHF 4'750 pour les frais de scolarité etc. et la révision interne pour la nouvelle année)	